



TETĀ
ARANDUPY
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperã ko'ãga guive
Construyendo el futuro hoy

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
MESA DE ENTRADA CENTRAL
Expediente N°: 415722
Asunción, 29 de diciembre de 2017
Hora: 13:00
DANIEL S.
Encargada
Teléfono: 450-014/15

Nota SNC/SG N° 991 / 2017

29 DIC. 2017 Hora: 13:00

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia, en ocasión de hacer referencia al proyecto de edición especial para el Paraguay, de la obra "Yo El Supremo" de Augusto Roa Bastos, que se propone en el marco de las Ediciones Conmemorativas de la Real Academia Española (RAE), de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y de la Editorial Alfaguara.

Esta propuesta hace a las celebraciones del Centenario de Augusto Roa Bastos y se enmarca en las disposiciones de la Ley N° 5790/16 "Que declara Año del Centenario de Augusto Roa Bastos", en honor al natalicio del considerado como el más importante escritor paraguayo y uno de los más destacados en la literatura latinoamericana. Además, el proyecto puede facilitar el logro de ejes estratégicos del Plan Nacional de Desarrollo Paraguay 2030, que hacen a la Inserción de Paraguay en el Mundo y a reforzar la imagen País en el exterior.

Para recordar al laureado Premio Cervantes 1989, la RAE y la ASALE, a través de la Editorial Alfaguara, proponen una edición conmemorativa especial de Yo el Supremo, como edición especial para el Gobierno de la República del Paraguay de una de las obras más significativas de Augusto Roa Bastos. Esta iniciativa fue propuesta por la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE), en colaboración con la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay y la Fundación Augusto Roa Bastos.

La publicación de una Edición Conmemorativa Especial de "Yo el Supremo" representa un homenaje sin precedentes para un escritor paraguayo y una alta distinción también original para el Paraguay. En efecto, este formato es una marca representativa que cuenta con el respaldo institucional de la tres veces centenaria Real Academia Española y; que ubica a la producción literaria de nuestro país entre las más selectas del idioma español y de la literatura hispanoamericana.

Para hacer posible esta edición especial, la Editorial Alfaguara ha remitido a través de esta SNC, la cotización que se adjunta y hace a la adquisición de 6.000 ejemplares, con un descuento del 40% sobre el PVP español del libro (PVP: 13,90 € por unidad).

Cabe mencionar que al adquirir los 6.000 ejemplares se podrá presentar oficialmente esta edición con el logo del Gobierno del Paraguay y el prólogo del Excelentísimo Presidente de la República, Don Horacio Cartes Jara. Asimismo presentaciones prologares por las Secretarías de Estado patrocinadoras; el Ministro de Educación y Ciencias, Don Enrique Riera y por el Ministro - Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional de Cultura, Don Fernando Griffith.

Este proyecto no solamente brindará relieve y lustre al nombre del Paraguay, sino también posibilitará la difusión de la obra en el interior y exterior del país. La adquisición de esta edición especial conmemorativa, permitirá que la obra de referencia sea entregada de manera gratuita a las principales bibliotecas, a instituciones educativas, así como a aquellas instituciones que realizan labores de investigación sobre la narrativa literaria latinoamericana del siglo XX, en el Paraguay y en los países y organismos internacionales con quienes el Paraguay mantiene relaciones diplomáticas y de cooperación.





**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperá ko'ága guive
Construyendo el futuro hoy

Esta Secretaría de Estado considera que la ejecución de este proyecto es de suma importancia para el país y, por ello queremos compartir con esta Secretaría de Estado de Educación y Ciencias, la producción y financiamiento conjunto del mismo, que permitan la adquisición de los 6.000 ejemplares de la Obra, que al tipo de cambio de la fecha totalizan la suma de Gs. 337.770.000 (guaraníes trescientos treinta y siete millones setecientos setenta mil).

Esperando una respuesta favorable y quedando a plenas órdenes para revisar opciones, de manera a poder concretar este proyecto de forma conjunta con el MEC, hago propicia la ocasión para saludar a Vuestra Excelencia con mi mayor y distinguida consideración.



**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

Fernando Griffith
Ministro - Secretario Ejecutivo

A Vuestra Excelencia
Don **Enrique Riera Escudero**, Ministro
Ministerio de Educación y Ciencias
Ciudad





**TETÁ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETÁ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperã ko'ága guive
Construyendo el futuro hoy

Asunción, 29 de diciembre de 2017

Nota SNC/SG N° 991 /2017

Señora Ministra:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia, en ocasión de hacer referencia al proyecto de edición especial para el Paraguay, de la obra "Yo El Supremo" de Augusto Roa Bastos, que se propone en el marco de las Ediciones Conmemorativas de la Real Academia Española (RAE), de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y de la Editorial Alfaguara.

Esta propuesta hace a las celebraciones del Centenario de Augusto Roa Bastos y se enmarca en las disposiciones de la Ley N° 5790/16 "Que declara Año del Centenario de Augusto Roa Bastos", en honor al natalicio del considerado como el más importante escritor paraguayo y uno de los más destacados en la literatura latinoamericana. Además, el proyecto puede facilitar el logro de ejes estratégicos del Plan Nacional de Desarrollo Paraguay 2030, que hacen a la Inserción de Paraguay en el Mundo y a reforzar la Imagen País en el exterior.

Para recordar al laureado Premio Cervantes 1989, la RAE y la ASALE, a través de la Editorial Alfaguara, proponen una edición conmemorativa especial de "Yo el Supremo", como edición especial para el Gobierno de la República del Paraguay de una de las obras más significativas de Augusto Roa Bastos. Esta iniciativa fue propuesta por la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE), en colaboración con la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay y la Fundación Augusto Roa Bastos.

La publicación de una Edición Conmemorativa Especial de "Yo el Supremo" representa un homenaje sin precedentes para un escritor paraguayo y una alta distinción también original para el Paraguay. En efecto, este formato es una marca representativa que cuenta con el respaldo institucional de la tres veces centenaria Real Academia Española y; que ubica a la producción literaria de nuestro país entre las más selectas del idioma español y de la literatura hispanoamericana.

Para hacer posible esta edición especial, la Editorial Alfaguara ha remitido a través de esta SNC, la cotización que se adjunta y hace a la adquisición de 6.000 ejemplares, con un descuento del 40% sobre el PVP español del libro (PVP: 13,90 € por unidad).

Cabe mencionar que al adquirir los 6.000 ejemplares se podrá presentar oficialmente esta edición con el logo del Gobierno del Paraguay y el prólogo del Excelentísimo Presidente de la República, Don Horacio Cartes Jara. Asimismo presentaciones prologares por las Secretarías de Estado patrocinadoras; el Ministro de Educación y Ciencias, Don Enrique Riera y por el Ministro – Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional de Cultura, Don Fernando Griffith.

Este proyecto no solamente brindará relieve y lustre al nombre del Paraguay, sino también posibilitará la difusión de la obra en el interior y exterior del país. La adquisición de esta edición especial conmemorativa, permitirá que la obra de referencia sea entregada de manera gratuita a las principales bibliotecas, a instituciones educativas, así como a aquellas instituciones que realizan labores de investigación sobre la narrativa literaria latinoamericana del siglo XX, en el Paraguay y en los países y organismos internacionales con quienes el Paraguay mantiene relaciones diplomáticas y de cooperación.

Página 1 de 2



EEUU 284 esq. Mcal Estigarribia / Asunción - Paraguay



(+595) 21-442515/6



www.cultura.gov.py



**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperã ko'ãga guive
Construyendo el futuro hoy

Esta Secretaría de Estado considera que la ejecución de este proyecto es de suma importancia para el país y, por ello queremos compartir con la Secretaría Nacional de Turismo, la producción y financiamiento conjunto del mismo, que permitan la adquisición de los 6.000 ejemplares de la Obra, que al tipo de cambio de la fecha totalizan la suma de Gs. 337.770.000 (guaraníes trescientos treinta y siete millones setecientos setenta mil).

Esperando una respuesta favorable y quedando a plenas órdenes para revisar opciones, de manera a poder concretar este proyecto de forma conjunta con la Secretaría Nacional de Turismo, hago propicia la ocasión para saludar a Vuestra Excelencia con mi mayor y distinguida consideración.



**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

Fernando Griffith
Ministro - Secretario Ejecutivo

A Vuestra Excelencia
Marcela Bacigalupo, Ministra – Secretaria Ejecutiva
Secretaría Nacional de Turismo
Ciudad



Cultura
Paraguay

| | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| SECRETARIA NACIONAL DE TURISMO | |
| Presidencia de la República | |
| Exp. Nº: | <u>2850</u> |
| Recurrente: | _____ |
| Motivo: | _____ |
| Fecha: | <u>29-12-17</u> Hora: <u>17:26</u> |
| <u>Ariel Rosso</u> | |
| Recibido por | |



Características técnicas de la edición
Roa Bastos, *Yo, el supremo*
Ediciones Conmemorativas
Alfaguara

Las características técnicas de la edición son las siguientes (las habituales de la colección):

Formato: 12,2 x 19,8 cm

Encuadernación: cosida y tapa dura

Cinta de registro

Páginas: 800 aprox.

PVP (estimado): 13,90€ (85.117,28 GS PYG)

Al Gobierno del Paraguay le ofreceríamos un descuento por cantidad de ejemplares que puede ir del 35% al 50% sobre el PVP que estimamos en 13,90€ o su equivalente en moneda local. Si la compra superase los 15.000 ejemplares podemos negociar un precio unitario especial.

COMPROMISO:

Compra por parte del Gobierno de Paraguay—origen de la propuesta de este proyecto—:
Mínimo 6000 ejemplares

PRECIO Gobierno Paraguay:

- El descuento por cantidad de ejemplares que puede ir del 35 % al 50 % sobre el PVP (13,90 € (85.117,28 GS PYG)).
- Si la compra superase los 15.000 ejemplares se podría seguir negociando un nuevo precio unitario especial.



TETÁ
ARANDUPY
SÁMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETÁ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperã ko'ága guive
Construyendo el futuro hoy

Asunción, 29 de diciembre de 2017

Nota SNC/SG N° 991 /2017

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia, en ocasión de hacer referencia al proyecto de edición especial para el Paraguay, de la obra "Yo El Supremo" de Augusto Roa Bastos, que se propone en el marco de las Ediciones Conmemorativas de la Real Academia Española (RAE), de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y de la Editorial Alfaguara.

Esta propuesta hace a las celebraciones del Centenario de Augusto Roa Bastos y se enmarca en las disposiciones de la Ley N° 5790/16 "Que declara Año del Centenario de Augusto Roa Bastos", en honor al natalicio del considerado como el más importante escritor paraguayo y uno de los más destacados en la literatura latinoamericana. Además, el proyecto puede facilitar el logro de ejes estratégicos del Plan Nacional de Desarrollo Paraguay 2030, que hacen a la Inserción de Paraguay en el Mundo y a reforzar la Imagen País en el exterior.

Para recordar al laureado Premio Cervantes 1989, la RAE y la ASALE, a través de la Editorial Alfaguara, proponen una edición conmemorativa especial de "Yo el Supremo", como edición especial para el Gobierno de la República del Paraguay de una de las obras más significativas de Augusto Roa Bastos. Esta iniciativa fue propuesta por la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE), en colaboración con la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay y la Fundación Augusto Roa Bastos.

La publicación de una Edición Conmemorativa Especial de "Yo el Supremo" representa un homenaje sin precedentes para un escritor paraguayo y una alta distinción también original para el Paraguay. En efecto, este formato es una marca representativa que cuenta con el respaldo institucional de la tres veces centenaria Real Academia Española y, que ubica a la producción literaria de nuestro país entre las más selectas del idioma español y de la literatura hispanoamericana.

Para hacer posible esta edición especial, la Editorial Alfaguara ha remitido a través de esta SNC, la cotización que se adjunta y hace a la adquisición de 6.000 ejemplares, con un descuento del 40% sobre el PVP español del libro (PVP: 13,90 € por unidad).

Cabe mencionar que al adquirir los 6.000 ejemplares se podrá presentar oficialmente esta edición con el logo del Gobierno del Paraguay y el prólogo del Excelentísimo Presidente de la República, Don Horacio Cartes Jara. Asimismo presentaciones prologares por las Secretarías de Estado patrocinadoras; el Ministro de Educación y Ciencias, Don Enrique Riera y por el Ministro – Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional de Cultura, Don Fernando Griffith.

Este proyecto no solamente brindará relieve y lustre al nombre del Paraguay, sino también posibilitará la difusión de la obra en el interior y exterior del país. La adquisición de esta edición especial conmemorativa, permitirá que la obra de referencia sea entregada de manera gratuita a las principales bibliotecas, a instituciones educativas, así como a aquellas instituciones que realizan labores de investigación sobre la narrativa literaria latinoamericana del siglo XX, en el Paraguay y en los países y organismos internacionales con quienes el Paraguay mantiene relaciones diplomáticas y de cooperación.

Página 1 de 2



EEUU 284 esq. Mcal Estigarribia / Asunción - Paraguay



(+595) 21-442515/6



www.cultura.gov.py



**TETÁ
ARANDUPY**
SÁMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETÁ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperá ko'ága guive
Construyendo el futuro hoy

Esta Secretaría de Estado considera que la ejecución de este proyecto es de suma importancia para el país y, por ello queremos compartir con el Ministerio de Industria y Comercio, la producción y financiamiento conjunto del mismo, que permitan la adquisición de los 6.000 ejemplares de la Obra, que al tipo de cambio de la fecha totalizan la suma de Gs. 337.770.000 (guaraníes trescientos treinta y siete millones setecientos setenta mil).

Esperando una respuesta favorable y quedando a plenas órdenes para revisar opciones, de manera a poder concretar este proyecto de forma conjunta con el Ministerio de Industria y Comercio, hago propicia la ocasión para saludar a Vuestra Excelencia con mi mayor y distinguida consideración.



**TETÁ
ARANDUPY**
SÁMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

Fernando Griffith
Ministro - Secretario Ejecutivo

A Vuestra Excelencia
Gustavo Leite Gusinsky, Ministro
Ministerio de Industria y Comercio
Ciudad

Cultura
Paraguay

MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Mesa de Entrada

Exp. Nº 31 Hora: 10-15

Fecha: 03 ENE. 2018

Firma:

Aclaración:



**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
**NACIONAL
DE CULTURA**

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperã ko'õga guive
Construyendo el futuro hoy

Asunción, 29 de diciembre de 2017

Nota SNC/SG N° 991 /2017

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia, en ocasión de hacer referencia al proyecto de edición especial para el Paraguay, de la obra "Yo El Supremo" de Augusto Roa Bastos, que se propone en el marco de las Ediciones Conmemorativas de la Real Academia Española (RAE), de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y de la Editorial Alfaguara.

Esta propuesta hace a las celebraciones del Centenario de Augusto Roa Bastos y se enmarca en las disposiciones de la Ley N° 5790/16 "Que declara Año del Centenario de Augusto Roa Bastos", en honor al natalicio del considerado como el más importante escritor paraguayo y uno de los más destacados en la literatura latinoamericana. Además, el proyecto puede facilitar el logro de ejes estratégicos del Plan Nacional de Desarrollo Paraguay 2030, que hacen a la Inserción de Paraguay en el Mundo y a reforzar la Imagen País en el exterior.

Para recordar al laureado Premio Cervantes 1989, la RAE y la ASALE, a través de la Editorial Alfaguara, proponen una edición conmemorativa especial de "Yo el Supremo", como edición especial para el Gobierno de la República del Paraguay de una de las obras más significativas de Augusto Roa Bastos. Esta iniciativa fue propuesta por la Academia Paraguaya de la Lengua Española (APARLE), en colaboración con la Secretaría Nacional de Cultura de Paraguay y la Fundación Augusto Roa Bastos.

La publicación de una Edición Conmemorativa Especial de "Yo el Supremo" representa un homenaje sin precedentes para un escritor paraguayo y una alta distinción también original para el Paraguay. En efecto, este formato es una marca representativa que cuenta con el respaldo institucional de la tres veces centenaria Real Academia Española y que ubica a la producción literaria de nuestro país entre las más selectas del idioma español y de la literatura hispanoamericana.

Para hacer posible esta edición especial, la Editorial Alfaguara ha remitido a través de esta SNC, la cotización que se adjunta y hace a la adquisición de 6.000 ejemplares, con un descuento del 40% sobre el PVP español del libro (PVP: 13,90 € por unidad).

Cabe mencionar que al adquirir los 6.000 ejemplares se podrá presentar oficialmente esta edición con el logo del Gobierno del Paraguay y el prólogo del Excelentísimo Presidente de la República, Don Horacio Cartes Jara. Asimismo presentaciones prologares por las Secretarías de Estado patrocinadoras; el Ministro de Educación y Ciencias, Don Enrique Riera y por el Ministro - Secretario Ejecutivo de la Secretaría Nacional de Cultura, Don Fernando Griffith.

Este proyecto no solamente brindará relieve y lustre al nombre del Paraguay, sino también posibilitará la difusión de la obra en el interior y exterior del país. La adquisición de esta edición especial conmemorativa, permitirá que la obra de referencia sea entregada de manera gratuita a las principales bibliotecas, a instituciones educativas, así como a aquellas instituciones que realizan labores de investigación sobre la narrativa literaria latinoamericana del siglo XX, en el Paraguay y en los países y organismos internacionales con quienes el Paraguay mantiene relaciones diplomáticas y de cooperación.

Página 1 de 2



15 EUG 284 esq. Mcal Estigarribia / Asunción - Paraguay

(+595) 21-442515/6



www.cultura.gov.py



**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

TETĀ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL
Jajapo ñande raperá ko'ága guive
Construyendo el futuro hoy

Esta Secretaría de Estado considera que la ejecución de este proyecto es de suma importancia para el país y, por ello queremos compartir con el Ministerio de Relaciones Exteriores, la producción y financiamiento conjunto del mismo, que permitan la adquisición de los 6.000 ejemplares de la Obra, que al tipo de cambio de la fecha totalizan la suma de Gs. 337.770.000 (guaraníes trescientos treinta y siete millones setecientos setenta mil).

Esperando una respuesta favorable y quedando a plenas órdenes para revisar opciones, de manera a poder concretar este proyecto de forma conjunta con el Ministerio de Relaciones Exteriores, hago propicia la ocasión para saludar a Vuestra Excelencia con mi mayor y distinguida consideración.



**TETĀ
ARANDUPY**
SĀMBYHYHA
SECRETARÍA
NACIONAL
DE CULTURA

Fernando Griffith
Ministro - Secretario Ejecutivo

A Vuestra Excelencia
Embajador **Eladio Loizaga**, Ministro
Ministerio de Relaciones Exteriores
Ciudad



Cultura
Paraguay

